



NEDERLANDS / LANDS TAAL



PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE

Prudens van Duyse

1804 - 1859

'De tael is gansch het Volk'

Erkenningsnummer P 209916

JAARGANG 30

NUMMER 10

NOVEMBER – DECEMBER 2020

JANUARI 2021

maandelijkse uitgave
verschijnt niet in juli

Colofon:

verantwoordelijke uitgever
Johan Boodts
Kuiperstraat 66
9100 Sint-Niklaas
telefoon: 03/776 82 19
info@marco-animatie.com
nederlandstaal@vwb.org

De volledige ploeg:
Karel Adams
Herman Keersmaekers
Johan Boodts
Michel Roelens (opmaak)
Mieke Govaert
Marijke Van Hoecke
Wim De Wit
Marc Joris

NIEUWE ACTIES

- Pag. 2: *Begravenissen* – NB –
Familiekunde VL
Pag. 3: *Reveil VL* – Youca –
Winter Shopping Day
Pag. 4: *Campaway Days* – The
Waves – Covid-19
Pag. 5: *Westtoer* – *Engelstali-*
ge misvieringen – Aldi
Pag. 6: *De Koninck dronk* –
Objects of beauty –
OCMW Evere
Pag. 7: *N-VA* – ADVN – TV Oost

ANTWOORDEN

Pagina 7

LEZERS SCHRIJVEN

Pagina 8

DE TAALGRABELTON

Pagina 9

GEEN GEZWANS... NEDERLANDS

VLAAMSE VOLKSBEWEGING

De Vlaamse rand verfranst terwijl je erop kijkt

In Doorbraak van 26 augustus 2020 heeft Johan Sanctorum het over een voorval in zijn gemeente Overijse. Hij ondervond dat in die Vlaamse rand-gemeente steeds meer Frans wordt gesproken, vooral in winkels en horeca. Erger: bij sommige, zoals in de autozaak Car Center Piret was er geen enkele verkoper die Nederlands kende. Ondanks dat het officieel niet mag en niet kan, doet de post er vlijtig aan mee en spreekt Frans en Engels alsof Overijse drietalig geworden is. Johan Sanctorum wijt de verfransing / ontnederlandsing aan drie factoren: a) de internationalisering van de regio en de vele EU-expats, b) de graagte waarmee Brusselaars zich in deze groene streek begeven en c) de gewilligheid van de Vlamingen om zich aan te passen en de facto zelf de verfransing in de hand te werken. En inderdaad, de zogenaamde hoffelijkheid om de andere in diens taal aan te spreken is eerder een blijk van minderwaardigheid en een gebrek aan trots over de eigen taal, stevig ingebed in het valse 'Hoe meer talen hoe rijker'. Maar ik zou er nog een vierde aan toevoegen en het is vreemd dat die in deze beschouwingen vergeten wordt. Johan Sanctorum verwijst naar de negatieve invloed van Brussel als een in Vlaams-Brabant uitdeinende olievlek. Dit is correct, inwijkelingen uit Brussel doen zoals ze gewoon waren in Brussel, spreken 'gewoon' Frans of Engels en ondervinden tot hun gemakzuchtig genoeg dat heel wat Vlamingen erin meegaan. Waarom ook niet? Ze hebben in Brussel ondervonden dat het Nederlands een weinig belangrijke taal is, dat er met de taalwetgeving gewoon gelachen wordt en dat er geen sancties aan vasthangen. Dat is de vierde oorzaak. Vaak werken ze in Brussel, hebben er sociale contacten waar ze zelden het Nederlands zullen gebruiken. Als er van hen verlangd wordt dat ze zich aanpassen, dienen ze dus niet alleen in hun nieuwe streek voortdurend aan herinnerd moeten worden dat ze in een streek wonen waar enkel het Nederlands de voertaal is, maar moeten de Vlamingen en de Vlaamse overheid in Brussel werk maken van een statusverhoging van het Nederlands als omgangstaal. Dit kan door de Vlamingen aan te sporen enkel Nederlands te spreken en door een ombudsdienst te installeren die niet alleen Nederlandstaligen helpt die slachtoffer zijn van taalwetsovertredingen, maar er ook proactief naar op zoek gaat. Ook u Vlaamse lezer, kunt helpen, vergeet dit niet. Kom uit het defensief en dien klacht in, bij het bedrijf, bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, bij de politici. En meld het ons, dan kunnen we er een zaak van maken en zo samen het ontnederlandsingsvirus ontmantelen.

Karel Adams

ACTIEPUNTEN

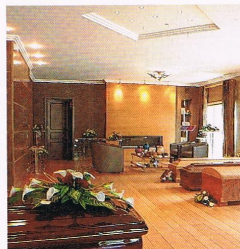
Begravenissen

Naar aanleiding van Allerheiligen – Allerzielen 2020 was er bij Het Nieuwsblad een bijlage met allerlei info over rouwen en rouwverwerking. In deze bijlage waren heel wat advertenties opgenomen van begrafenisondernemingen.

Een begrafenisonderneming uit Sint-Martens-Latem deed dit met een Engelstalige titel en Franse ondertitel. Je houdt het niet voor mogelijk dat men zelfs Engels gebruikt in reclame voor deze begrafenisonderneming!!

 Begravenissen Haerens, Latemstraat 25 te 9830 Sint-Martens-Latem
 info@begravenissenhaerens.be

ALLERHEILIGENBIJLAGE 2020



**A funeral home with history...
75 years of experience**

De liefde is veel sterker dan de dood.
L'amour est beaucoup plus fort que la mort.

Dé référence en uitvaartbegeleiding en uitvaartverzorging.

BEGRAVENISSEN HAERENS
Latemstraat 25
9830 Sint-Martens-Latem
www.begravenissenhaerens.be
+32 (0) 478 37 67 62

Het Nieuwsblad

Join the UNILIN Young Graduate Journey



Start your career with a smile.

At UNILIN, we love to support young talent. Every year, we welcome an enthusiastic group of graduates across several of our departments. Are you ready to kickstart your career and use your talents? Get in touch and start your Young Graduate Journey today.

Apply now at younggraduates.unilin.com
Already experienced? Find more jobs at jobs.unilin.com

UNILIN

Op Allerzielen 2020 was er bij Het Nieuwsblad een magazine gevoegd. Dit magazine (Mark) over jobs en sollicitaties had op de tweede bladzijde een paginagrote advertentie volledig in het Engels. Advertentie van het bedrijf Unilin (laminaat, vloeren o.a. Quick Step ...)

Als je op de webstek van Het Nieuwsblad even rondkijkt bij de rubriek advertenties dan is het Engels rijkelijk aanwezig. Bij het onderdeel Tarieven (Advertenties) is alles in het Engels: o.a. "West-Flanders, East-Flanders, Flemish Brabant and Brussels"enz.

Nochtans lezen we bij de verkoopvoorwaarden van advertenties: *Artikel & Vertalingen, "De onderneming kan advertenties, die worden aangeleverd in een andere taal dan deze van het medium, weigeren"*!

Nota: Mediahuis is de uitgever van Het Nieuwsblad, De Standaard, Gazet van Antwerpen!

Reageren:  martine.schrijvers@mediahuis.be (directie verkoop/advertenties)
 liesbeth.van.impe@nieuwsblad.be (hoofdredactie Het Nieuwsblad)

Familiekunde Vlaanderen

'De Vlaamse stam' is een tijdschrift voor familiegeschiedenis van de vereniging Familiekunde Vlaanderen (genealogie).

Op pagina 391 van het oktober-decembernummer 2020 lezen we een oproep voor levensverhalen rond identiteit "Call for papers". Voor genealogisch onderzoek in Vlaanderen is Engels niet noodzakelijk!

reageren:

 redactie@familiekunde-vlaanderen.be
(Ronny Debbaut hoofdredacteur)

Call for papers 2021-2

Vlaamse Stam brengt in 2021 een themanummer uit over 'identiteit'.

Hoe stelt iemand zich voor, hoe beleeft hij zijn identiteit? Is die gebonden aan gezin, familie, clan, naam? Is de identiteit verweven met een groepsgevoel, met een verbondenheid met streek of land?

Hoe kwam die identiteit tot uiting en in welke mate kleeften er rechten aan?

Denk maar aan poortertje, nationaliteit, paspoorten, identiteitskaarten, enz. Is iemand zonder papieren illegaal?

Is identiteit niet altijd verbonden aan genealogische gegevens zoals geboorte, ouders, familie, clan... en de bewijsstukken die daar bij horen.

Identiteit kan ook gekoppeld worden aan mannelijke en vrouwelijke rolpatronen en de genderproblematiek.

In de psychologie kennen we ook de identiteitscrisis, in de kunst nemen artiesten vaak een andere identiteit aan, onder een 'nom de plume' of artiestennaam. Het stellen van iemands identiteit of identiteitsfraude is van alle tijden. Genealogen staan op de eerste rij om hiervan te getuigen.

Laat gerust van je horen met een bijdrage, in te dienen uiterlijk op 1 maart 2021.



REVEIL VLAANDEREN: FRANS BETITELDE ROUWMOMENTEN IN VLAANDEREN

De oprichter van Reveil, Pieter Deknudt en vrienden willen de Vlaamse rouwcultuur de 21^{ste} eeuw inleiden door aangepaste muziek, teksten, symbolen te laten gebruiken op de dodenherdenkingen op 1 november. Het eerste volwaardig Reveilmoment werd georganiseerd in 2014 in Deerlijk. Het initiatief sloeg aan zodat in 2019 één op drie Vlaamse gemeenten hun Reveilmoment organiseerden. Dit jaar is Kortrijk het epicentrum van Reveil20.

Maar waarom moet dit alles onder een Franse titel gebracht worden? En dan met een Frans woord met zoveel verschillende betekenissen, zodat moeilijk begrepen wordt wat er onder verstaan moet worden (gaande van wekker tot ontwaken, alarm, bewustwording, opstaan, wekdienst...). Is dit weer geen voorbeeld van het minderwaardigheidsgevoel dat Vlaanderen en Nederland hebben omtrent hun moedertaal?

Kortom laten we de organisatie vragen te stoppen met deze Franse benaming in Vlaanderen om over te schakelen naar een gepaste, duidelijke Nederlandse titel.

 De Kerngroep van VZW Reveil Vlaanderen, Braamakerstraat 38 te 8040 Deerlijk

 reveilvlaanderen@gmail.com

 www.reveil.org

YOUCA (YOUTH for CHANGE and ACTION)

Youca vzw is de nieuwe naam van Zuiddag dat Ellen De Reymaeker en vrienden uit “zot enthousiasme” voor het eerst in 2006 organiseerden met 7 scholen en een 500 leerlingen uit de Zennevallei. Hun voorbeeld was de “Operation Daywork” in Noorwegen waar sinds 1964 jaarlijks meer dan honderdduizend jongeren deelnemen aan de werkdag om met de opbrengst kansarm Zuiden te steunen. Het principe is om jaarlijks tijdens één schooldag in oktober zoveel mogelijk leerlingen een dagtaak te laten uitvoeren in eender welk bedrijf, dienst of organisatie. De Zuiddag vzw ontvangt €50 (nu reeds €55) per leerling/dagtaak. Het totaal wordt besteed aan een vooraf gekozen project in het ontwikkelingsland uit het Zuiden waarmee zoveel mogelijk kansarme jongeren vooruit worden geholpen. In 2015 was Zuiddag reeds uitgegroeid tot 15.000 scholieren uit 180 scholen in Vlaanderen en Brussel. Deze geweldige groei was mogelijk gemaakt door allerhande subsidies van de Vlaamse regering en de zakenwereld als bv. Colibri Foundation van de Colruytgroep. Deze laatste wordt beheerd door de Koning Boudewijn Stichting. Uiteraard moest met zulke Belgicistische sponsors dit bloeiend Vlaams project, waaraan ook Brusselse scholen meewerken, een Engelse naam krijgen en werd er veel gebruik gemaakt van Engelse woorden als “Action Day” en dergelijke. En dus werd Zuiddag vzw in 2016 omgedoopt naar Youca vzw.

Nederlands/Landstaal betreurt deze verengelsing en het opgeven van een Vlaamse Zuiddag. De echte reden van deze verengelsing konden wij niet achterhalen, alleen maar wat pseudoredenen. We gaan dus ons bezwaar overmaken aan Youca en vragen naar de noodzaak en achtergrond. Ook vragen wij of deze verengelsing de Vlaamse jeugd meer gemotiveerd heeft. Want we kregen de indruk van een zekere stagnatie in de deelname van het aantal scholieren.

Op hun webstek lezen we dat hun volgende “YOUCA Action Day” op 11 februari 2021 plaatsvindt.



Reageren:

 Mevrouw J. Van den Wijngaert, coördinator Youca vzw
Nijverheidsstraat 10, verdieping 5 te 1000 Brussel

 02 893 25 08

 info@youca.be

 www.youca.be

Winter Shopping Day

Niettegenstaande “winter shopping day” van 30 oktober 2020 reeds voorbij is (wie spreekt overigens op die datum van winter? De herfst is nog niet eens halfweg) vinden we het toch meer dan de moeite waard om deze gemiste kans op het ontbreken van een mooie en degelijke Nederlandstalige titel op de folder te vermelden.



Deze folder is afkomstig van de winkel in Sint-Martens-Leerne/Deinze. Volledigheidshalve is de titel op de achterzijde van de reclamefolder "RainPharma Winter Shopping Day". Het volgende wordt op hun webstek als omschrijving vermeld: "RainPharma is made in Belgium. We maken eerlijke, no-nonsense producten voor een stralende huid, een gezond gewicht en een sterk lichaam." Made in Belgium, maar de inspiratie om een goede Nederlandstalige titel te gebruiken, ontbreekt duidelijk. Ook op de webstek van RainPharma kunnen ze overigens niet zonder Engels taalgebruik (niettegenstaande het producten "made in Belgium" zijn). Dit fenomeen doet zich niet uitsluitend in de winkel in Sint-Martens-Leerne (Deinze) voor, winkels van dezelfde keten zijn immers verspreid over het Vlaamse land.



Reageren:

Bellezza, Moerstraat 4 te 9800 Deinze
 0495/524732
 lies.de.tavernier@telenet.be
 www.rainpharma.com

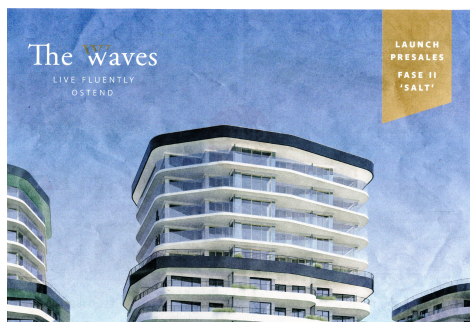
Campaway Days

Dit is een beetje gelijkwaardig met het voorgaande: het gebeuren van dit jaar is reeds voorbij, maar het is toch ook een gemiste kans en een blijk van gebrek aan inspiratie om er een mooie en ter zake doende Nederlands titel aan te geven.

Reageren kan op hun webstek www.campaway.be. Op deze webstek staat de Engelse omschrijving van Campaway: "Campaway is een initiatief van de BCCMA, Belgian Caravan-Camping and Motorhome Association. "



The Waves



Het moet zijn dat men bij vastgoedgroep Degroote de toekomstige bewoners een golvend uitzicht op Engeland wil geven of toch de illusie, want deze woontoren kreeg de naam "The Waves". Hier was nochtans een mooie gelegenheid er een passende naam aan te geven, zelfs eventueel met een 'Oostends' tintje. Waarom niet. Maar neen, het mocht niet zijn. Engels boven blijkbaar!

We kunnen hen voor hun toekomstige projecten misschien aan een goede Vlaamse naam helpen.
Contactadressen:

Vastgoedgroep Degroote
Troonstraat 60 te 8400 Oostende
 059 80 91 91
 Vindictivelaan 21 te 8400 Oostende
 059 70 80 90
 info@vastgoed-degroote.be
 www.vastgoed-degroote.be



COVID-19 controle van de maatregelen op de werkvloer

De federale regering kondigde een verstrengde controle aan op toepassing van de COVID-19 maatregelen op de werkvloer (bedrijven). We konden tijdens een televisiereportage (VRT 1) een voorbeeld zien van een bedrijf, echter met Engelstalige borden met de veiligheidsvoorschriften.

Zullen de controleurs ook nakijken of de voorschriften ook in het Nederlands zijn aangeduid bij bedrijven in Vlaanderen. Een vraag voor onze politieke verantwoordelijken:

Federaal minister van werk: Pierre Yves Dermagne
 contact@dermagne.fed.be

Vlaams minister van werk: Hilde Crevits
 kabinet.crevits@vlaanderen.be

Ook aangeraden is een verzoek voor een parlementaire vraag of controleurs van de coronaveiligheidsmaatregelen (arbeidsinspectie) ook naar de taal van de verplichte informatie (bestemd voor werknemers) kijken?

Fractieiders: peter.deroover@n-va.be (N-VA)
barbara.pas@vlaamsbelang.org (VLAAMS BELANG)

Fractieiders: chris.janssens@vlaamsparlement.be (VLAAMS BELANG)
Wilfried.vandael@n-va.be (N-VA)

Westtoer



Voor het stadhuis van Diksmuide staan enkele borden met toeristische info over de streek met o.a. fietstochten in de omgeving. Op een groot bord staat een fietstocht aangegeven "Aller-Retour". Waarom deze fietstocht een Franse benaming kreeg in West-Vlaanderen is een raadsel. Alleszins geen blijk van respect voor de eigenheid van West-Vlaanderen.

Reageren:

Westtoer, Albert 1 laan 120 te 8200 Sint-Michiels Brugge
info@westtoer.be

Engelstalige Eucharistievieringen

In de basiliek van Hulst liggen folders ter beschikking met de melding van Eucharistievieringen in het Engels (wekelijks) in de Elisabethparochiekerk in Terneuzen.

Waarom men in Terneuzen elke week een Engelstalige mis kan volgen, is een raadsel.

Het is een voorbeeld van zogenaamde tegemoetkoming aan anderstaligen met de boodschap om zich niet aan te passen. Naar ons aanvoelen wordt Terneuzen ook niet overspoeld door anderstaligen!

De Nederlandse kerk loopt mee met de verengelsing! Hopelijk volgt de Vlaamse kerk dit voorbeeld niet!

Reageren: pastoraalteam@hmsdz.nl (parochie Hulst)
secretariaat@bisdombreda.nl

(Bisdom Breda - bisschop Mgr. Johannes LIESEN)

Elisabeth parochie

"Then the two recounted what had taken place on the way and how he was made known to them in the breaking of the bread." Luke 24:35

International Mass

in English

Followed by a Eat, Meet, Pray and Greet.
Beginning in January,
every first Saturday of the month 19h00
AND
Adoration and the Holy Sacrament
of God's forgiving love - Confession.
Every first Friday of the month from 20h00 till 21h30

You are invited to come together
in the Name of the Lord.

Emmauskirk - Elisabeth parish
Alberdingk Thijmstraat 2, Terneuzen

The International Mass is an initiative
to and from Young Catholic Professionals
www.eparochie.nl | www.rk-kerk-ozvl.nl | www.andreas-wzvl.nl

ALDI



Warenhuisketen ALDI verspreidde in de week van 15 november een tweetalige (NL-FR – folder) over heel Vlaanderen. Ontoelaatbaar dat een bedrijf de tweetaligheid van Vlaanderen promoot!

Het antwoord van Aldi kunt u op pagina 7 vinden. De nieuwste folder van Aldi is in ieder geval niet tweetalig. Het is een bewijs dat ons gerechtvaardigd optreden resultaat heeft bekomen. Laten we het hier niet bij: er zijn nog andere bedrijven en instanties die aangeschreven moeten worden!

Zeker reageren.

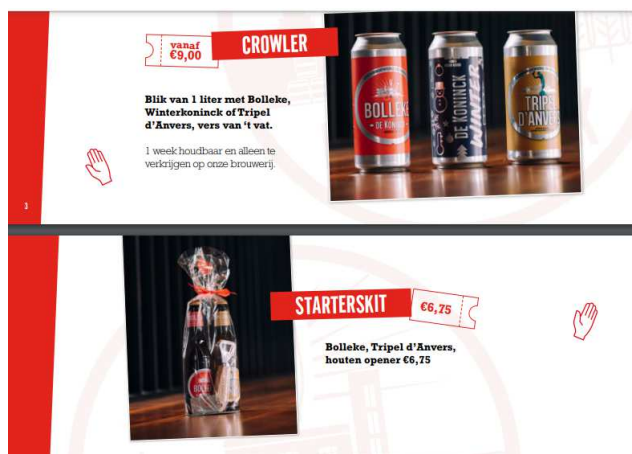
Communicatiedienst: media@aldi.be

De Koninck dronk

Een tijdje geleden kregen we van een bevriende brouwer te horen dat de Belgische bierbrouwers zich nog akelig 'Belgisch' gedragen. In vergaderingen waar ook Waalse brouwers aanwezig zijn doen de Vlaamse ijverig hun best om hun eigen taal achterwege te laten. De voertaal is er dan ook bijna uitsluitend Frans en dit onder een 'Belgische' vlag. We weten niet hoe de brouwer van Stadsbrouwerij De Koninck zich in dit gezelschap gedraagt, maar in de eindejaarsbrochure van deze Antwerpse brouwerij zitten toch wat aardig onnederlandse woorden. 'Beer & gifts', 'Full house', 'Crowler', 'Carry on', 'Tripel d'Anvers (sic) box', 'Cheers!', 'Our mailing address is'.

Waarschijnlijk geschreven in een dronken bui of met het oog op uitvoer naar het land van Trump/Biden? We zullen hen toch even moeten ontnuchteren.

 Stadsbrouwerij De Koninck, Mechelsesteenweg 291, 2018 Antwerpen
 03 866 96 86
 info@dekoninck.be



Objects of beauty



Langs de Kortrijksesteenweg in Sint-Denijs-Westrem staat een vreemd bord met de melding 'Objects of beauty'. 'A private salone of furniture, curated by Obumex.' Wie of wat is Obumex? Volgens het wereldwijde web is Obumex een van oorsprong Vlaams bedrijf, dat 60 jaar geleden begonnen is met keukens en nu totaalinrichtingen aanbiedt. En nu denkt dit Vlaams bedrijf dat het zich eveneens een 'internationaal' imago moet aanmeten, en dan moet dat natuurlijk in het Engels.

Misschien is het nog tijd om hen te overtuigen dat Vlamingen nog liefst in het Nederlands worden aangesproken? 'Wij helpen u graag verder', zo staat er ook.

 Obumex Kortrijksesteenweg 1123 9051 Gent
 service@obumex.be
 051 70 50 71

OCMW Evere

Bij een bezoek aan het Sociale Huis, een dienst van het OCMW in Evere dienden we te ervaren dat twee onthaaldames geen Nederlands verstonden en ze een derde persoon moesten vragen als vertaler. Een Vlaming die in de problemen zit, moet dan ook nog ervaren dat hij als tweederangsburger wordt behandeld. Nochtans zit er in Evere een door Vlaanderen duur betaalde 'Vlaamse schepen'. (zie het artikel verschenen in het katern De Brusselse Post van november 2020). Even aanporren lijkt niet teveel gevraagd!

 Martine Raets E. Dekosterstraat 132, 1140 Evere
 mraets@evere.brussels
 02 247 62 13

N-VA

N-VA publiceerde in haar tijdschrift LEO (nr. 7 van oktober 2020) een oproep om een tentoonstelling te bezoeken van Maurits Coppieters.

In het artikel werd vermeld dat de tentoonstelling in het Engels is opgesteld!

reageren:  LEO@n-va.be



ADVN



Maurits Coppieters
1920 - 2005

Het ADVN, Archief en Documentatiecentrum voor het Vlaams Nationalisme, organiseerde in zijn lokalen gedurende de maanden oktober - november 2020, een gasttentoonstelling over de figuur van Maurits Coppieters. Deze tentoonstelling was volledig in het Engels, met een Nederlandse vertaling in een aparte gids (boek).

Alhoewel het om een gasttentoonstelling gaat, toch moeten de verantwoordelijken van het ADVN eisen dat een dergelijke tentoonstelling in het Nederlands wordt opgesteld. Zeker omdat het onderwerp van de tentoonstelling een Vlaams-nationalist is, die o.a. opkwam voor respect voor het Nederlands.

Reageren:

 Lange Leemstraat 26 te 2018 BERCHEM

 info@advn.be

TV Oost

Op de regionale zender TV Oost kon je op maandag 23 november een reportage zien van een inwoner van Temse die Frans sprak tijdens een vraaggesprek over een ontplofing in haar buurt (nieuwsonderdeel "explosie schrikt centrum van Temse op!")

De journalist (?) ging hierin mee en stelde zijn vragen dan ook maar in het Frans!

Reageren:

TV OOST algemeen:

 Stationsplein 14 A te 9100 Sint-Niklaas
 03/778 73 00
 info@tvoost.be

TV OOST-redactie:

 03/778 73 00
 03/778 73 01
 info@tvoost.be

 www.tvoost.be

ANTWOORDEN

ALDI (actiepunt nov-dec-jan 2020)

Geachte mijnheer Van Wing,

Hartelijk dank om met ons contact op te nemen.

We hebben uw klacht over het verdelen van één ALDI-folder die zowel de Nederlandstalige folder als de Franstalige folder bundelt, met de nodige aandacht gelezen.

In het kader van de verstrengde coronamaatregelen besliste de overheid recent om het aanbod in de supermarkten vanaf 2 november te beperken tot "essentiële goederen". Zoals steeds volgen we de maatregelen van de overheid nauwgezet op. De lockdownmaatregelen zorgen ervoor dat we bepaalde ALDI-acties niet mogen aanbieden.

Via onze wekelijks folder informeren we u over al onze aanbiedingen, met een focus op de woensdag- en zaterdagaanbiedingen. Als gevolg van de lockdownmaatregelen zijn we niet in de mogelijkheid om het grootste deel van de geplande aanbiedingen te verkopen. Er staan dus heel wat minder artikelen in onze folder.



Het opmaken van onze folder is een proces van meerdere weken. Omdat we nu op korte termijn onze folder van deze week dienden aan te passen, hebben we er voor gekozen om twee versies van de folder te bundelen in één folder. We zijn hierbij te werk gegaan met respect voor de eigenheid van zowel de Nederlandse als de Franse taal.

De folder is zo opgesteld dat deze dient omgedraaid te worden om hem in de gewenste taal te bekijken. Het is dus zeker niet onze bedoeling om Nederlandstalige klanten, noch Franstalige klanten in een andere taal te informeren. We bekijken momenteel hoe we onze folder het beste kunnen aanpassen aan de huidige situatie.

We garanderen u dat ALDI de taalwetgeving respecteert en er alles aan doet om in samenwerking met bpost steeds de correcte taalversies te verdelen.

Vanaf volgende week mag u opnieuw de gekende Nederlandstalige versie verwachten.

We danken u voor uw vertrouwen en uw begrip bij deze uitzonderlijke beslissingen.

Met vriendelijke groet,

Feline

Het ALDI-team.

LEZERS SCHRIJVEN

Geachte mevrouw, geachte heer,

Al vele jaren koop ik regelmatig het product “Alpro Cuisine soya”, dat nu opeens “Alpro cooking” geworden is. Zie bijlage.

Wat me verbaast, is dat de nieuwe verpakking uitsluitend in het Engels met de klant communiceert, terwijl ik en de meeste andere klanten in België toch Nederlands- of Franstalig zijn. Ja, ik bedoel “communiceren” letterlijk: de tekst die bedoeld is om met de klant te communiceren, om hem te verleiden, om hem te overtuigen. Die tekst is uitsluitend Engels. De productinformatie (ingrediënten, houdbaarheid, voedingswaarde) is geen echte communicatie. Dat is noodzakelijke informatie. Die is dan ook – zoals op zoveel verpakkingen – moeilijk leesbaar, zeker voor mensen met wat ouder wordende ogen. Die is dan ook – omdat het wettelijk moet wel-



licht – in het Nederlands én het Frans geschreven. Ik zie ook Portugese informatie. Het gaat dus om één verpakking voor de Belgische, Luxemburgse, Nederlandse, Franse en Portugese markt. Geen probleem voor mij. Maar kunt u dan niet ook de moeite doen om mij alles wat u wilt zeggen, ook in het Nederlands te zeggen? Ook als u een gesprek met mij wilt aangaan en mij wilt vragen om “Alpro soya” te proberen in warme schotels of om de room koud te gebruiken? Ook als u mij wilt overtuigen om “Alpro soya” in mijn favoriete pastaschotel te gebruiken als alternatief voor ‘echte’ room? Ook als u me uitnodigt om contact met u op te nemen?

Hoewel ik natuurlijk wel Engels begrijp en vlot Engels kan lezen, waardeer ik het niet dat u me in het Engels toespreekt.

Het is jammer dat ik wellicht de enige klant of een zeldzame klant ben die hiertegen protesteert. De meesten merken uw keuze voor het Engels wellicht niet eens op, murw als ze zijn van het vele Engels dat ons tegenwoordig overspoelt. Het voelt niet meer als vreemd aan. We zijn eraan gewend. Maar u moest een onophoudelijke stroom klachten krijgen.

Wat zijn dat nu voor praktijken: uw klanten aanspreken in een taal die hun taal niet is? Dat is puur voor uw eigen gemak, omdat u die communicatie niet in drie talen op uw verpakking krijgt en omdat het goedkoper is om maar één verpakking te hoeven maken voor vijf landen. Nu moet de klant zich aan u aanpassen. Terwijl ik als docent copywriting weet dat bedrijven de taal van de klant moeten spreken. Zouden moeten spreken, dus. Nee, u bepaalt zelf welke taal de klant moet begrijpen. Dat is het omgekeerde van wat bedrijven moeten doen: klantgericht handelen.

Overigens bent u nog het Duits vergeten voor de productinformatie. Of wordt er geen Duits gesproken in België en Luxemburg?

Ik hoop dat in Wevelgem nog Nederlands gesproken wordt, zodat u ook mijn boodschap begrijpt. Als u mijn boodschap niet begrijpt, kopieer dit bericht dan en doe een beroep op Google Vertalen. Dat levert tegenwoordig uitstekende resultaten op.

Met hartelijke groet,

P. D.

DE TAALGRABBELTON



Gezien in de kerk van Hamont (Achel) een gedenkbord voor de gesneuvelden van de Eerste Wereldoorlog: zij stierven voor God, Taal en Vaderland!

Van een poëtische Meester-Kleermaker uit Wondelgem



Taaldiversiteit in een basisschool in Putte (GVA 29/9/2020)
een project om zich toch vragen bij te stellen!!



Ook dit nog

1. De Franstalige televisiezenders gebruiken het woord "confinement" i.p.v. het Engelse woord "lockdown".
2. Zowel op VTM als VRT wordt Brussel als Franstalige stad "benadrukt". Interviews vanuit Brussel, zijn steeds met Franstalige inwoners!!
Op RTBF komt nooit een Nederlandstalige aan het woord!!
3. De webstek van VRT (www.deredactie.be) kan je bekijken in verschillende talen (NL, FR, EN, DE). De webstek van RTBF is enkel in het Frans te bekijken! Uitzondering op deze webstek: onder aan een link naar een koop-webstek in het NL!
Blijkbaar is men bij RTBF enkel geïnteresseerd in het geld van de Nederlandssprekenden (lees Vlamingen!)
4. Ook gezien in een uitzending van "Villa Politica" van 22/10/2020, rechtstreeks vanuit de Kamer van Volksvertegenwoordigers: *Christian LEYSEN (Open-VLD) stelt in het Frans een mondelinge vraag aan een Nederlandstalige minister! Misschien is "volksverrader" een betere term voor hem dan "volksvertegenwoordiger".*

Ons pleintje -3°C en wat smokkelsneeuw

Vandaag staan onze bomen
op 't pleintje bladerloos
doorzichtig en gedachteloos
broos om sneeuw en
winterkilte te trotseren.

Gisteren nog behoedzaam,
de zomerrest van rood en groen,
om d'herfst te omhelzen
en 't volgend jaar opnieuw te doen.

Nu staan ze roerloos
door de wind vergeten
uitgeschreid en ontdaan
van vacht en van karakter
maar zien nu reeds het komend licht
van lichtmis tegemoet.

geschreven door Thomas Van Hoecke op 24 december 2001

-----00000-----



Wij willen onze lezers in de eerste plaats bedanken om hun talrijke reacties in ons tijdschrift. Het is een zeer goede zaak dat onze lezers eraan meewerken en met de Nederlandse taal begaan zijn.

Niettegenstaande we de eindejaarsperiode niet zullen beleven als andere jaren wensen we u allen een bezinningsvolle Advent-tijd toe, een Zalig Kerstfeest en een gezond coronavrij 2021.